

**29. Landesagentur für Umwelt**

29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

**29. Agenzia provinciale per l'ambiente**

29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

*Der gegenständliche Text wurde zusammengestellt, um eine vereinfachte Lesung zu ermöglichen und enthält alle bis zum heutigen Datum vorgenommenen Änderungen, hat aber keinen juristischen Wert.*

*Il presente testo è stato elaborato al solo scopo di consentire una facile lettura e contiene le modifiche approvate fino alla data odierna, non ha però valore giuridico.*

**ALUPRESS AG**
**Mit Änderungen koordinierte Version  
Text in Kraft am 25. Jänner 2018**
**Integrierte Umweltgenehmigung**

vom 8. Juli 2013 Prot. Nr. 377726  
mit Änderungen vom  
30. März 2016 Prot. Nr. 180470  
30. Juni 2017 Prot. Nr. 398917  
25. Oktober 2017 Prot. Nr. 619717  
25. Jänner 2018 Prot. Nr. 58849

**ALUPRESS Spa**
**Versione coordinata con modifiche  
Testo vigente al 25 gennaio 2018**
**Autorizzazione integrata ambientale**

del 8 luglio 2013 n. prot. 377726  
con modifiche del  
30 marzo 2016 n. prot. 180470  
30 giugno 2017 n. prot. 398917  
25 ottobre 2017 n. prot. 619717  
25 gennaio 2018 n. prot. 58849

Das Legislativdekret vom 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung regelt den Umweltbereich.

Im besonderen sieht Teil II, Titel III-bis für gewisse Anlagen die Erlassung einer integrierten Umweltgenehmigung, anstelle von jedem anderen Sichtvermerk, Unbedenklichkeits-bescheinigung, Gutachten, oder Genehmigung im Umweltbereich vor, mit Ausnahme der für die Durchführung der Richtlinie Nr. 96/82/CE zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen erlassenen Bestimmungen.

Das Legislativdekret 17. August 1999 Nr. 334 hat die Richtlinie Nr. 96/82/CE zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche ed integrazioni, regola la materia ambientale.

In particolare, la Parte II, Titolo III-bis del suddetto decreto legislativo prevede per determinati impianti l'emanazione dell'autorizzazione integrata ambientale, in sostituzione di ogni altro visto, nulla osta, parere o autorizzazione in materia ambientale previsti dalla normativa, fatte salve le disposizioni emanate in attuazione della direttiva n. 96/82/CE, sul controllo degli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose.

Il decreto legislativo 17 agosto 1999 n. 334 ha attuato la direttiva 96/82/CE relativa al controllo dei pericoli di incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze



übernommen;

Die Autonome Provinz Bozen regelt die Integrierte Umweltprüfung für IPPC - Projekte im Titel IV des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“.

Die Autonome Provinz Bozen hat im Umweltbereich außer dem bereits zitierten Landesgesetz vom 5. April 2007 Nr. 2 verschiedene Bestimmungen erlassen, im Besonderen:

- das Landesgesetz vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, „Landesagentur für Umwelt“;
- das Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, „Bestimmungen zur Luftreinhaltung“;
- das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, „Bestimmungen zur Lärmbelastung“;
- das Landesgesetz vom 18. Juni 2002 Nr.8, „Bestimmungen über die Gewässer“;
- das Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4 „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“;
- Beschluss der Landesregierung vom 4. April 2005, Nr. 1072, „Bestimmungen über Bodensanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2002, Nr. 2473, hat die Landesagentur für Umwelt als zuständige Behörde für die von der Richtlinie 96/61/CE vorgesehenen technischen und verwaltungsmäßigen Aufgaben bestimmt.

Die Firma Alupress AG ist gemäß UNI ISO 14001 zertifiziert.

Am 29. November 2004 wurde im Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung das Ansuchen zur Integrierten Umweltgenehmigung eingereicht.

Am 6. Juli 2005 wurde die Integrierte Umweltgenehmigung mit einer Gültigkeit von 6 Jahren von der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich ausgestellt.

pericolose;

La Provincia Autonoma di Bolzano ha regolamentato la valutazione ambientale integrata per progetti IPPC nel Titolo IV della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, „Valutazione ambientale per piani e progetti“.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha emanato in materia ambientale varie norme, in particolare, oltre alla già citata legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2:

- la legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, „Agenzia provinciale per l'ambiente“;
- la legge provinciale del 16 marzo 2000, n. 8, „Norme per la tutela della qualità dell'aria“;
- la legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, „Disposizioni in materia di inquinamento acustico“;
- la legge provinciale del 18 giugno 2002, n.8, „Disposizioni sulle acque“;
- la legge provinciale del 26 maggio 2006 n.4 „La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo“;
- la deliberazione della Giunta provinciale 4 aprile 2005, n. 1072, „Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati“.

La deliberazione della Giunta provinciale dell'8 luglio 2002, n. 2473 ha individuato l'Agenzia provinciale per l'ambiente quale autorità competente per le funzioni tecnico amministrative previste dalla direttiva 96/61/CE.

La ditta Alupress Spa è certificata secondo la norma UNI ISO 14001.

In data 29 novembre 2004 è pervenuta all'Ufficio Valutazione impatto ambientale la domanda per l'autorizzazione integrata ambientale.

In data 6 luglio 2005 è stata rilasciata l'autorizzazione integrata ambientale con una validità di 6 anni dalla conferenza di servizi in materia ambientale.



Am 30. November 2009 wurde die Genehmigung aufgrund der Betriebserweiterung erneuert.

Am 23. Mai 2013 wurde die Bauabnahme zu den Maßnahmen der Regenwasserbewirtschaftung der neuen Halle für Werkzeugbau durchgeführt.

Am 19. Juni 2013 wurde die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 abgehalten, wobei die zuständigen Ämter und Abteilungen für folgende Fachbereiche vertreten waren:

- Luft und Lärm
- Gewässerschutz
- Abfallwirtschaft

Dies vorausgeschickt ändert die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 24 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 die Integrierte Umweltgenehmigung vom 30. November 2009 und erlässt gegenständliche

#### INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG

für die Firma **ALUPRESS AG** mit Rechtssitz in Brixen, Alfred-Ammon-Str. 36 für die Ausübung der **IPPC-Tätigkeit Kategorie 2.5(b)** – Anlagen zum Schmelzen von Nichteisenmetallen, einschließlich Legierungen, darunter auch Wiedergewinnungsprodukte mit einer Schmelzkapazität von mehr als 4 t pro Tag bei Blei und Cadmium oder 20 t pro Tag bei allen anderen Metallen.

Folgende Vorschriften sind einzuhalten:

##### a) BEREICH LUFT

#### 1. Bereich Aluminium Schmelzofen<sup>1</sup>

Emissionspunkt E6, E8, E9:

Emissionsgrenzwerte

- Gesamtstaub	20 mg\Nm <sup>3</sup>
- TOC	50 mg\Nm <sup>3</sup>
- Chlor	3 mg\Nm <sup>3</sup>

In data 30 novembre 2009 l'autorizzazione é stata rinnovata in seguito all'ampliamento dell'impianto.

In data 23 maggio 2013 é stato eseguito il collaudo relativo alle misure di trattamento acque meteoriche del nuovo capannone per la produzione di attrezzi.

In data 19 giugno 2013 si è riunita la Conferenza di servizi in materia ambientale di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, ove erano rappresentati gli uffici e le ripartizioni competenti per i seguenti settori:

- Aria e rumore
- Tutela delle acque
- Gestione rifiuti

Ciò premesso la Conferenza di servizi in materia ambientale modifica ai sensi dell'art. 24 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 l'autorizzazione integrata ambientale del 30 novembre 2009 e rilascia la presente

#### AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE

alla ditta **ALUPRESS Spa** con sede legale in Bressanone, Via Alfred Ammon 36 per l'esercizio **dell'attività IPPC codice 2.5(b)** – impianti di fusione a lega di metalli non ferrosi, compresi prodotti di recupero con una capacità di fusione superiore a 4 t al giorno per il piombo e il cadmio o a 20 t al giorno per tutti gli altri metalli.

Sono da rispettare le seguenti prescrizioni:

##### a ) SETTORE ARIA

#### 1. Settore forni di fusione dell'alluminio<sup>1</sup>

Camino E6, E8, E9:

Limite di emissione

- Polveri totali:	20 mg\Nm <sup>3</sup>
- COT	50 mg\Nm <sup>3</sup>
- Cloro	3 mg\Nm <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 30.06.2017 Prot.Nr. 398917  
Modificato von provvedimento del 30.06.2017 n.prot. 398917

**2. Bereich Schweißung**

Emissionspunkt E1:  
Emissionsgrenzwert

- Gesamtstaub 30 mg\Nm<sup>3</sup>

~~3. Bereich Nitrieren<sup>2</sup>~~

~~Emissionspunkt E2:  
Emissionsgrenzwert~~

~~- Stickstoffoxide 1500 mg\Nm<sup>3</sup>~~

**4. Bereich Sandstrahlung**

Emissionspunkt E11:  
Emissionsgrenzwert

- Gesamtstaub: 20 mg\Nm<sup>3</sup>

**5. Bereich Kunststoffstrahlung**

Emissionspunkt E12:  
Emissionsgrenzwert

- Gesamtstaub: 20 mg\Nm<sup>3</sup>

**6. Bereich Aluminium-Strahlanlage<sup>3</sup>**

Emissionspunkt E13:  
Emissionsgrenzwert

- Gesamtstaub: 10 mg\Nm<sup>3</sup>

**7. Öldampfabscheider<sup>4</sup>**

Emissionspunkt E20:  
Emissionsgrenzwert

- Gesamtstaub: 10 mg\Nm<sup>3</sup>

**8. Absaugung Laseranlagen<sup>5</sup>**

Emissionspunkt E31:  
Emissionsgrenzwert

- Gesamtstaub: 10 mg\Nm<sup>3</sup>

9.<sup>6</sup> Sollten Kontrollmessungen aufgrund der Position der Probenahmeöffnung des Emissionspunktes E13 keine einwandfreien Ergebnisse zulassen, muss dieser

**2. Settore saldatura**

Camino E1:  
Limite di emissione

- Polveri totali: 30 mg\Nm<sup>3</sup>

~~3. Settore nitrurazione<sup>2</sup>~~

~~Camino E2:  
Limite di emissione~~

~~- Ossidi di azoto: 1500 mg\Nm<sup>3</sup>~~

**4. Settore sabbiatura**

Camino E11:  
Limite di emissione

- Polveri totali: 20 mg\Nm<sup>3</sup>

**5. Settore pallinatura con materiale di plastica**

Camini E12:  
Limite di emissione

- Polveri totali: 20 mg\Nm<sup>3</sup>

**6. Settore pallinatura alluminio<sup>3</sup>**

Camini E13:  
Limite di emissione

- Polveri totali: 10 mg\Nm<sup>3</sup>

**7. Impianto abbattimento vapori oleosi<sup>4</sup>**

Punto di emissione E20  
Limite di emissione

- Polveri totali: 10 mg\Nm<sup>3</sup>

**7. Aspirazione impianto laser<sup>5</sup>**

Punto di emissione E31  
Limite di emissione

- Polveri totali: 10 mg\Nm<sup>3</sup>

9.<sup>6</sup> Se nell'ambito di una campagna di misure sulle emissioni dovessero emergere problematiche di attendibilità delle misure, il bocchettone di prelievo sul camino del

<sup>2</sup> Gestrichen mit Verwaltungskat vom 25.Oktobor 2017 Prot.Nr. 619717  
cancellato con provvedimento del 25 ottobre 2017 n.prot. 619717

<sup>3</sup> hinzugefügt mit Verwaltungsakt vom 30.März 2016 Prot.Nr. 180470  
aggiunto con provvedimento del 30 marzo 2016 n.prot. 180470

<sup>4</sup> hinzugefügt mit Verwaltungsakt vom 30.Juni 2017 Prot.Nr. 398917  
aggiunto con provvedimento del 30 giugno 2017 n.prot. 398917

<sup>5</sup> hinzugefügt mit Verwaltungsakt vom 25.Jänner 2018 Prot.Nr. 58849  
aggiunto con provvedimento del 25 gennaio 2017 n.prot. 58849

<sup>6</sup> Numerierung geändert mit Verwaltungsakt vom 25.Jänner 2018 Prot.Nr. 58849  
Numerazione modificata con provvedimento del 25 gennaio 2017 n.prot. 58849



entsprechend angepasst werden.<sup>7</sup>

10.<sup>4</sup> Die Emissionspunkte, welche nicht ausdrücklich in dieser Genehmigung angeführt wurden, sind als genehmigt zu betrachten. An diesen Emissionspunkten sind die Grenzwerte gemäß Anhang I, Teil V, des Legislativ Dekretes vom 03.04.2006, Nr. 152, einzuhalten.

11.<sup>4</sup> Die Luft-Emissionskontrollen müssen an den Emissionspunkten in der im Anhang A beschriebenen Art durchgeführt werden. Die entsprechenden Messberichte sind gemäß Punkt d, Absatz 6 vorzulegen.

punto di emissione E13 dovrà essere adeguato.<sup>7</sup>

9.<sup>4</sup> I punti di emissione non espressamente citati nella presente autorizzazione, si intendono autorizzati. Per i succitati punti di emissione sono da rispettare i limiti di cui all'allegato I alla parte quinta, del decreto legislativo legge provinciale 03.04.2006, n. 152.

10.<sup>4</sup> I controlli delle emissioni in atmosfera devono essere condotti presso i punti di emissione secondo le modalità riportate nell'allegato A. I relativi rapporti di misura devono essere inviate con le modalità di cui al punto d, comma 6.

#### **b) BEREICH LÄRM**

- Gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, müssen durch die Summe aller Lärmquellen des Betreibes bei den in Abbildung 1 des Anhangs B gekennzeichneten Lärmempfängern folgende Grenzwerte für die Beurteilungspegel eingehalten werden:
  - 65 dB(A) Tagesgrenzwert (von 6 bis 22 Uhr)
  - 55 dB(A) Nachgrenzwert (von 22 bis 6 Uhr)

- Alle drei Jahre muss der Betreiber dem Amt für Luft und Lärm, gemäß Punkt 6 Buchstabe d), einen technischen Bericht senden, in welchem durch eine Bewertung der Lärmeinwirkung die Einhaltung der im vorigen Punkt erwähnten Grenzwerte nachgewiesen wird. Der Bericht ist von einem befähigten Lärmtechniker zu verfassen und muss auf den Messergebnissen laut Anhang B beruhen

#### **b) SETTORE RUMORE**

- Ai sensi della legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, l'insieme delle fonti rumorose dell'azienda, deve garantire presso i ricettori indicati nella figura 1 dell'allegato B, i seguenti limiti per i livelli di valutazione:
  - 65 dB(A) limite diurno (dalle ore 6 alle 22)
  - 55 dB(A) limite notturno (dalle ore 22 alle 6)

- Ogni terzo anno il gestore invia all'Ufficio Aria e rumore, secondo le modalità di cui al punto 6 della lettera d), una relazione tecnica contenente una valutazione di impatto acustico che dimostri il rispetto dei valori limiti di cui al punto precedente. La relazione deve essere redatta da un tecnico competente in acustica e deve basarsi su prove fonometriche eseguite secondo le modalità indicate nell'allegato B.

#### **c) BEREICH ABWÄSSER<sup>8</sup>**

- Bei der Ableitung in die Schmutzwasserkanalisation A1 (gemäß Art. 35 des LG 8/2002 als Ableitung von gefährlichen Stoffen eingestuft) der in der

#### **c) SETTORE ACQUE REFLUE <sup>8</sup>**

- Allo scarico in fognatura nera A1 (classificato come scarico di sostanze pericolose ai sensi dell'art. 35 della lp 8/2002) delle acque reflue industriali

<sup>7</sup> hinzugefügt mit Verwaltungsakt vom 30. März 2016 Prot.Nr. 180470 aggiunto con provvedimento del 30 marzo 2016 n.prot. 180470

<sup>8</sup> ersetzt mit Verwaltungsakt vom 25. Oktober 2017 Prot.Nr. 619717 sostituito con provvedimento del 25 ottobre 2017 n.prot. 619717



betriebseigenen Kläranlage vorgeklärten industriellen Abwässer sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage E des LG 8/2002 einzuhalten.

Als Kontrollpunkt wird der Inspektionsspunkt I1 beim Ablauf der betriebinternen Kläranlage unmittelbar beim automatischen Probenahmegerät festgelegt.

Beim Inspektionsspunkt I1 sind von einem von der Firma beauftragten, qualifizierten Techniker 4 Kontrollen im Jahr durchzuführen anhand von 3h-Mischproben, mit der analytischen Bestimmung der folgenden Parameter: pH, gesamte Schwebestoffe, CSB, BSB5, Gesamtstickstoff, Gesamtphosphor; Ammonium-Stickstoff, gesamte Tenside, Chloride; pflanzliche und tierische Fette und Öle, Kohlenwasserstoffe, Aluminium, Chrom, Kupfer, Mangan, Blei, Zink, Nickel, Eisen.

Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse für mindestens 3 Jahre aufzubewahren. Eine Kopie der Ergebnisse der Analysen ist der Gemeinde Brixen (Stadtwerke Brixen AG) dem Amt für UVP jährlich innerhalb 31. Jänner des darauffolgenden Jahres zu übermitteln.

2. Am Ablauf A2 der industriellen Abwässer (Kühlwässer) in den Eisack (B) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des LG 8/2002 einzuhalten.

Beim Inspektionsspunkt I2 (beim bestehenden Kühlwasserablaufbecken) ist von einem von der Firma beauftragten, qualifizierten Techniker 1 Kontrolle pro Jahr durchzuführen anhand einer 3h-Mischprobe, mit der analytischen Bestimmung der folgenden Parameter: pH, gesamte Schwebestoffe, CSB, BSB5, Gesamtstickstoff, Gesamtphosphor; Ammonium-Stickstoff, gesamte Tenside, Chloride; pflanzliche und tierische Fette und Öle, Kohlenwasserstoffe, Aluminium, Chrom, Kupfer, Mangan, Blei, Zink, Nickel, Eisen.

Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse für mindestens 3 Jahre aufzubewahren. Eine Kopie der Ergebnisse der Analysen ist der Gemeinde Brixen (Stadtwerke Brixen AG) dem Amt für UVP jährlich innerhalb 31. Jänner des

pretrattate nell'impianto di depurazione aziendale devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della lp 8/2002.

Come punto di controllo si individua il punto d'ispezione I1 a valle dell'impianto di depurazione aziendale presso il campionatore automatico.

Presso il punto di ispezione I1 devono essere effettuati da un tecnico qualificato incaricato dalla ditta 4 controlli analitici all'anno relativi a campionamenti medi di 3 ore, con la determinazione dei valori relativi ai seguenti parametri: pH, solidi sospesi totali, COD, BOD5, azoto totale, fosforo totale, azoto ammoniacale, tensioattivi totali, cloruri, grassi ed olii animali e vegetali, idrocarburi totali, alluminio, cromo, rame, manganese, piombo, zinco, nichel, ferro.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge Provinciale del 18.06.2002 n. 8, i risultati delle suddette analisi devono essere conservati per un periodo di almeno tre anni. Copia dei risultati delle analisi deve essere trasmessa al Comune di Bressanone (ASM Bressanone SpA) e all'Ufficio VIA annualmente entro il 31 gennaio dell'anno seguente.

2. Allo scarico A2 delle acque reflue industriali di raffreddamento nell'Isarco (B) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della lp 8/2002.

Presso il punto di ispezione I2 (bacino di raccolta delle acque di raffreddamento) deve essere effettuata da un tecnico qualificato, incaricato dalla ditta 1 controllo analitico all'anno relativo ad un campionamento medio di 3 ore, con la determinazione dei valori relativi ai seguenti parametri: pH, solidi sospesi totali, COD, BOD5, azoto totale, fosforo totale, azoto ammoniacale, tensioattivi totali, cloruri, grassi ed olii animali e vegetali, idrocarburi totali, alluminio, cromo, rame, manganese, piombo, zinco, nichel, ferro.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge Provinciale del 18.06.2002 n. 8, i risultati delle suddette analisi devono essere conservati per un periodo di almeno tre anni. Copia dei risultati delle analisi deve essere trasmessa al Comune di Bressanone (ASM Bressa-



darauffolgenden Jahres zu übermitteln.

3. Bei der Einleitung in die Schmutzwasserkanalisation A3 der systematisch verunreinigten Regenwässer bei der neuen Halle für Werkzeugbau sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage E des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 einzuhalten. Als Kontrollpunkt wird der Inspektionsspunkt I3 beim Probenahmeschacht nach dem Abscheider für Leichtflüssigkeiten festgelegt.
  4. Die Wartung der Ölabscheideranlagen, sowie der Schlammfänge ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.
  5. Die Vorbehandlungsanlagen, die Durchflussmessstation und das Probenahmegerät mit automatischer Entleerung sind regelmäßig gemäß den Anleitungen der Herstellerfirmen zu warten und von technisch qualifiziertem Personal zu betreiben. Das Probenahmegerät mit automatischer Entleerung muss durchgehend in Betrieb bleiben.
  6. Gemäß Artikel 41 des LG 8/2002 ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen (auch des Probenahmegerätes) infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden.
- none SpA) e all'Ufficio VIA annualmente entro il 31 gennaio dell'anno seguente.
3. All'immissione in rete fognaria nera A3 delle acque meteoriche sistematicamente inquinate presso il nuovo capannone per la produzione di attrezzi devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della L.P. n. 8 del 18.06.2002. Come punto di controllo si individua il punto d'ispezione I3 presso il pozzetto di campionamento a valle del disoleatore.
  4. La manutenzione degli impianti di disoleazione e dei pozzetti fanghi deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.
  5. Gli impianti di pretrattamento, il misuratore di portata ed il campionatore devono essere gestiti e controllati regolarmente secondo le indicazioni delle ditte costruttrici, nonché gestiti da personale tecnico qualificato. Il campionatore con svuotamento automatico deve rimanere sempre in funzione.
  6. Ai sensi dell'art. 41 della lp 8/2002, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti (incluso il campionatore) dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. In base al comma 4 dell'art. 41 della lp 8/2002 in caso di



Gemäß Absatz 4 des Art. 41 des LG 8/2002 muss bei Überschreitung der Emissionsgrenzwerte für toxische Stoffe laut Anhang H die Ableitung sofort stillgelegt werden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Maßnahmen ergriffen wurden bzw. in Angriff genommen werden mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit und Angabe des Zeitpunktes der Wiederaufnahme der Ableitung.

superamento dei valori limite di emissione di sostanze di natura tossica di cui all'allegato H, lo scarico deve essere immediata-mente disattivato. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati o del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi e per il ripristino dello scarico.

#### **d) WEITERE VORSCHRIFTEN**

1. Bei Überschreitung oder möglichen Gefahr der Überschreitung der Grenzwerte der verunreinigenden Substanzen muss die betroffene Fläche, im Sinne der geltenden Bestimmungen im Bereich der Sanierung und Wiederherstellung von kontaminierten Flächen und unter Einhaltung der darin vorgesehenen Modalitäten, dringenden Maßnahmen zur Sicherstellung, Sanierung und Wiederherstellung unterzogen werden, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu entfernen oder die Konzentration der verunreinigten Substanzen wenigstens bis zu den Grenzwerten zu verringern.
2. Bei der endgültigen Beendigung der Tätigkeiten muss der Standort der Anlage nach der geltenden Gesetzgebung im Bereich Umweltsanierung und Wiederherstellung wiederhergestellt werden. Dabei müssen die potenziellen bestehenden Verschmutzungs-ursachen des Bodens und die während der Ausübung der Tätigkeit eingetretenen Vorfälle berücksichtigt werden.
3. Der Betreiber der Anlage muss der Kontrollbehörde die notwendige Unterstützung bei der Durchführung der Überprüfungen und der Probenahmen, bei der Sammlung von Informationen und bei jeder anderen Tätigkeit betreffend die Kontrolle zur Beachtung der vorgeschriebenen Vorschriften gewähren.

#### **d) ULTERIORI DISPOSIZIONI**

1. In caso di superamento o di pericolo concreto ed attuale di superamento dei valori di concentrazioni limite accettabili per le sostanze inquinanti, il sito deve essere sottoposto ad interventi di messa in sicurezza d'emergenza, di bonifica e ripristino ambientale per eliminare le fonti d'inquinamento e le sostanze inquinanti o ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti a valori di concentrazione almeno pari ai valori di concentrazione limite accettabili, ai sensi e con le modalità previste dalla normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale.
2. All'atto della cessazione definitiva delle attività, ove ne ricorrano i presupposti, il sito su cui insiste l'impianto deve essere ripristinato ai sensi della normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale, tenendo conto delle potenziali fonti permanenti di inquinamento del terreno e degli eventi accidentali che si siano manifestati durante l'esercizio.
3. Il gestore dell'impianto deve fornire all'autorità ispettiva l'assistenza necessaria per lo svolgimento delle ispezioni, il prelievo di campioni, la raccolta di informazioni e qualsiasi altra operazione inerente al controllo del rispetto delle prescrizioni imposte.





4. Der Betreiber der Anlage ist verpflichtet alle Maßnahmen für die Überprüfungen und Probennahmen der flüssigen und gasförmigen Austritte sowie für Probennahmen von diversen Materialien der Zwischenlagerung und Lagerung von Abfällen zu realisieren.
5. Sollten Änderungen bezüglich des Rechtsitzes, des Inhabers der Anlagen oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung mitgeteilt werden
6. Der Betreiber der Anlage muss **jährlich innerhalb 31. Jänner** eine Zusammenfassung sämtlicher Ergebnisse der Emissionskontrollen des Vorjahres gemäß Anhang A, B und C an die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung und an die Gemeinde Brixen schicken.

~~Die gegenständliche Genehmigung ist bis zum 30. November 2015 gültig.~~<sup>9</sup>

Die nächste Überprüfung der Genehmigung erfolgt spätestens innerhalb 8. Juli 2025 (12 Jahre nach der Ausstellung der letzten Erneuerung für ISO 14001 zertifizierte Anlagen).<sup>10</sup>

Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 29-octies des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 vorgesehenen Bedingungen eintritt.

Der Betreiber ist verpflichtet, dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung die für die Anlage **projektierten Änderungen** zusammen mit den notwendigen Unterlagen zum Zweck einer Bewertung für eine eventuelle Aktualisierung der integrierten Umweltgenehmigung.

Die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung, übermittelt eine Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde

4. Il gestore è in ogni caso obbligato a realizzare tutte le opere che consentano l'esecuzione di ispezioni e campionamenti degli effluenti gassosi e liquidi, nonché prelievi di materiali vari da magazzini, depositi e stoccaggi di rifiuti.
5. Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità degli impianti o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio Valutazione impatto ambientale.
6. Il gestore dell'impianto deve trasmettere **entro il 31 gennaio di ogni anno** all'Agenzia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, e al comune di Bressanone un riepilogo dei dati relativi ai controlli delle emissioni effettuati nell'arco dell'anno precedente ai sensi degli allegati A, B e C.

~~La presente autorizzazione è valida fino al 30 novembre 2015.~~<sup>9</sup>

Il prossimo riesame dell'autorizzazione avverrà al più tardi entro l'8 luglio 2025 (12 anni dall'emanazione dell'ultimo rinnovo per installazioni certificate ISO 14001).<sup>10</sup>

Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 29-octies del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

Il gestore è tenuto a comunicare all'Ufficio Valutazione impatto ambientale le **modifiche progettate** all'impianto corredate della necessaria documentazione, ai fini della valutazione per un eventuale aggiornamento dell'autorizzazione integrata ambientale.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, trasmette copia del presente provvedimento al Comune di Bressanone.

<sup>9</sup> Abgeschafft mit Verwaltungsakt vom 10. März 2015 Prot.Nr. 142753 abrogato con provvedimento del 10 marzo 2015 n.prot. 142753

<sup>10</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 30. März 2016 Prot.Nr. 180470 modificato con provvedimento del 30 marzo 2016 n.prot. 180470



Brixen.

Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme und der Ergebnissen der Kontrollen über die Emissionen wird der Öffentlichkeit für die Einsichtnahme bei der Landesagentur für Umwelt zur Verfügung gestellt.

Gegen die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

Copia del presente provvedimento nonché dei risultati dei controlli delle emissioni viene messa a disposizione per la consultazione da parte del pubblico presso l'Agenzia provinciale per l'Ambiente.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

### **Anlagen/Allegati**

- A) Emissionskontrollen / Controlli degli emissioni in atmosfera <sup>11</sup>
- B) Lärmmessungen / Misurazioni rumore
- C) Abwasserkontrollen / Controlli acque reflue <sup>12</sup>

---

<sup>11</sup> Ersetzt mit Verwaltungsakt vom 30. Juni 2017 Prot. Nr. 398917  
Sostituito con provvedimento del 30 giugno 2017 n. prot. 398917

<sup>12</sup> Ersetzt mit Verwaltungsakt vom 25. Oktober 2017 Prot. Nr. 619717  
Sostituito con provvedimento del 25 ottobre 2017 n. prot. 619717



## Anhang A

## Allegato A

## MESSPLAN LUFTSCHADSTOFFEMISSIONEN

## PIANO DI MONITORAGGIO EMISSIONI IN ATMOSFERA

## Einmal im Jahr durchzuführende Messungen

## Misure a cadenza annuale

Emmissionspunkt punto di emissione	Periodizität periodicità	Messparameter parametri di misura	Einheit unità
E 6 Schmelzofen 6 Forno di fusione	jährlich annuale	Gesamtstaub/polveri totali TOC /COT Chlor /cloro	[mg/Nm <sup>3</sup> ] [mg/Nm <sup>3</sup> ] [mg/Nm <sup>3</sup> ]
E 8 Schmelzofen Forno di fusione	jährlich annuale	Gesamtstaub/polveri totali TOC /COT Chlor /cloro	[mg/Nm <sup>3</sup> ] [mg/Nm <sup>3</sup> ] [mg/Nm <sup>3</sup> ]
E 9 Schmelzofen Forno di fusione	jährlich annuale	Gesamtstaub/polveri totali TOC /COT Chlor /cloro	[mg/Nm <sup>3</sup> ] [mg/Nm <sup>3</sup> ] [mg/Nm <sup>3</sup> ]
E 11 Sandstrahlung Sabbatura	jährlich annuale	Gesamtstaub Polveri totali	[mg/Nm <sup>3</sup> ]
E 12 Kunststoffstrahlung pallinatura con materiale di plastica	jährlich annuale	Gesamtstaub Polveri totali	[mg/Nm <sup>3</sup> ]
E 13 Aluminium - Strahlanlage pallinatura alluminio	jährlich annuale	Gesamtstaub Polveri totali	[mg/Nm <sup>3</sup> ]
E 20 Öldampfabscheider Impianto abbattimento vapori oleosi	jährlich annuale	Gesamtstaub Polveri totali	[mg/Nm <sup>3</sup> ]
E 31 Absaugung Laseranlagen <sup>13</sup> Aspirazione impianti laser	jährlich annuale	Gesamtstaub Polveri totali	[mg/Nm <sup>3</sup> ]

<sup>13</sup> hinzugefügt mit Verwaltungsakt vom 25. Jänner 2018 Prot.Nr. 58849  
aggiunto con provvedimento del 25 gennaio 2017 n.prot. 58849

**Anhang B****Allegato B****LÄRM****RUMORE****LÄRMBEWERTUNG****VALUTAZIONE DEL RUMORE**

Beurteilungspunkte - Punti di valutazione	Periodizität - Periodicità
In Abbildung 1 gekennzeichnete Lärmempfänger / Ricettori indicati in figura 1	Jedes drittes Jahr / Triennale
Die Messungen sind bei maximaler Nennleistung der Anlage durchzuführen. Im Messprotokoll müssen die während des Messzeitraumes betriebenen Lärmquellen zusammengefasst werden. Die Messungen sind sowohl am Tage als auch in der Nacht gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 durchzuführen.	Le misurazioni devono essere eseguite durante una fase di funzionamento dell'impianto al massimo della potenza nominale. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fonti rumorose che erano in funzione durante il periodo di misura. Le misurazioni sono da effettuarsi sia nel periodo diurno che notturno e vanno condotte secondo le modalità stabilite dalla legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20.

Abbildung 1

Figura 1



**Anhang C****Allegato C****ABWASSER****ACQUE REFLUE****ABWASSERMESSUNGEN****MISURAZIONI DELLE ACQUE REFLUE**

<b>Sigla Abk.</b>	<b>Punto di scarico Ableitungspunkt</b>	<b>Periodicità Periodizität</b>	<b>Parametri - campione medio di 3 ore Parameter – 3 Stunden Mischprobe</b>
<b>A 1</b>	Ableitung in Schmutzwasserkanal	vierteljährig	pH, gesamte Schwebestoffe, CSB, BSB5, Gesamtstickstoff, Gesamtphosphor; Ammonium-Stickstoff, Gesamte Tenside, Chloride; pflanzliche und tierische Fette und Öle, Kohlenwasserstoffe, Aluminium, Chrom, Kupfer, Mangan, Blei, Zink, Nickel, Eisen.
<b>A 1</b>	Scarico in rete fognaria nera	quadrimestralmente	pH, solidi sospesi totali, COD, BOD5, azoto totale, fosforo totale, azoto ammoniacale, cloruri, tensioattivi totali, grassi ed olii animali e vegetali, idrocarburi totali, alluminio, cromo, rame, manganese, piombo, zinco, nichel, ferro.
<b>A2</b>	Ableitung in Regenwasserkanal	jährlich	pH, gesamte Schwebestoffe, CSB, BSB5, Gesamtstickstoff, Gesamtphosphor; Ammonium-Stickstoff, Gesamte Tenside, Chloride; pflanzliche und tierische Fette und Öle, Kohlenwasserstoffe, Aluminium, Chrom, Kupfer, Mangan, Blei, Zink, Nickel, Eisen.
<b>A2</b>	Scarico in rete fognaria bianca	annualmente	pH, solidi sospesi totali, COD, BOD5, azoto totale, fosforo totale, azoto ammoniacale, cloruri, tensioattivi totali, grassi ed olii animali e vegetali, idrocarburi totali, alluminio, cromo, rame, manganese, piombo, zinco, nichel, ferro.